

## RLB 102 pracovní list 1

## 1. Čtěte a překládejte

١ ذهبنا إلى مركز المدينة. ٢ سمع الراديو. ٣ دخلت إلى البيت. ٤ أين جلست؟ ٥ خرجوا من البيت. ٦ أين كنت؟ ٧ كانوا في الكلية.

## 2. Čtěte a překládejte:

١ يَسْمَعُ المدرّس. ٢ أَدْرُسُ اللغة العربية. ٣ لَا نَفْهَمُ هذه اللغات. ٤ يَأْكُلُونَ خُبْزًا. ٥ هل تَشْرَبُ القهوة؟ ٦ تُرْسِلُ الرسائل. ٧ لَا تَسْمَعَانِ مُحَمَّدًا.

## 3. přečtěte, přeložte a převeďte do přítomného času:

ذهبنا إلى المدينة. ٢ سمعت الراديو. ٣ دخلت إلى البيت. ٤ أين جلست؟ ٥ خرجوا من البيت. ٦ إلى أين ذهبت؟ ٧ كتبوا رسالة. ٩ درس في الكلية. ١٠ فهمت المدرسة.

## 4. Čtěte a překládejte:

١ مدرّس جامعة المدينة ٢ اسم طالب الجامعة ٣ غرفة الولد الصغير ٤ غرفة الولد الصغيرة

## 5. Čtěte a překládejte:

١ قرأ أن هذه الكاتبة كتبت روايات مهمة قليلة. ٢ سمعت أن مقاله ممتاز. ٣ قلت لك إن المدرسين قد خرجوا. ٤ سمعوا أنها وصلت إلى القاهرة. ٥ قال لي إنه مريض. ٦ قلت لك إن المدرسين في الجامعة. ٧ قالت لنا إنها طالبة مصرية. ٨ قالوا لكم إن الوالدین لطيفان. ٩ قال إنها طالبة جديدة.

## 6. Jmenná věta v minulém a budoucím čase –(FB111):

Jmennou větu převedeme do minulého nebo budoucího času pomocí odpovídajícího tvaru slovesa كان. **Jméno v přísudku je po tomto slovese ve 4. pádě.** Věta se stává větou slovesnou a platí zde pravidlo o shodě ve slovesné větě (tj. předchází-li sloveso podmětu, zůstává vždy v jednotném čísle nezávisle na čísle podmětu; následuje-li sloveso až za podmětem, je v plné shodě s podmětem.)

هُوَ مُدَرِّسٌ	كَانَ مُدَرِّسًا	سَيَكُونُ مُدَرِّسًا
On je učitel	On byl učitel.	On bude učitel.
هِيَ طَالِبَةٌ	كَانَتْ طَالِبَةً	سَتَكُونُ طَالِبَةً
Ona je studentka.	Ona byla studentka.	Ona bude studentka.
الْمُدَرِّسُونَ مِصْرِيُونَ	كَانَ الْمُدَرِّسُونَ مِصْرِيِينَ	سَيَكُونُ الْمُدَرِّسُونَ مِصْرِيِينَ
الْمُدَرِّسُونَ مِصْرِيُونَ	الْمُدَرِّسُونَ كَانُوا مِصْرِيِينَ	الْمُدَرِّسُونَ سَيَكُونُونَ مِصْرِيِينَ
Ti učitelé jsou Egypt'ané.	Ti učitelé byli Egypt'ané.	Ti učitelé budou Egypt'ané.

7. Čtěte a překládejte:

- ١ أنا طالبٌ - كُنْتُ طالباً - سَأَكُونُ طالباً  
 ٢ هو مَرِيضٌ - كَانَ مَرِيضاً - سَيَكُونُ مَرِيضاً  
 ٣ هي مدرّسةٌ - كَانَتْ مدرّسةً - سَتَكُونُ مدرّسةً  
 ٤ البَيْتُ جَدِيدٌ - كَانَ البَيْتُ جَدِيداً - سَيَكُونُ البَيْتُ جَدِيداً  
 ٥ هم مدرّسون - كَانُوا مدرّسين - سَيَكُونُونَ مدرّسين

8. a) Příčestí činné (participium aktivní) v 1. slovesném kmeni – (FB65,OO29)<sup>1</sup>

Po 1. kořenové hlásce stojí -ā- po druhé -i- [KāTiB-un].

píšící; spisovatel, písař	كَاتِبٌ	psát	كَتَبَ
pijící; piják	شَارِبٌ	pít	شَرِبَ
rozumějící	فَاهِمٌ	rozumět	فَهِمَ
otevírající; dobyvatel	فَاتِحٌ	otevírat	فَتَحَ

b) Příčestí trpné (participium pasivní) v 1. slovesném kmeni se tvoří předponou ma-, první kořenová hláska je bez samohlásky a po druhé následuje -ū- [maKTūB-un] (OO29)

psaný, napsaný; dopis	مَكْتُوبٌ	psát	كَتَبَ
pitý, vypitý; nápoj	مَشْرُوبٌ	pít	شَرِبَ
pochopený	مَفْهُومٌ	rozumět	فَهِمَ
otevřený	مَفْتُوحٌ	otevírat	فَتَحَ

Příčestí mají koncovku trojvýchodných jmen. Přechylují se do ženského rodu. Tvoří množná čísla vnější.

píšící; spisovatelka	كَاتِبَةٌ - كَاتِبَاتٌ	píšící	كَاتِبُونَ - كَاتِبُونَ
----------------------	------------------------	--------	-------------------------

<sup>1</sup> FB = Fleissig, J. - Bahbouh, Ch.: *Základy moderní spisovné arabštiny. Díl I.* Praha : Dar Ibn Rushd, 2003.

FBII = Fleissig, J. - Bahbouh, Ch.: *Základy moderní spisovné arabštiny. Díl II.* Praha : Dar Ibn Rushd, 2004.

OO = Oliverius, J. – Ondráš, F.: *Moderní spisovná arabština I. díl.* Praha : Nakladatelství SET OUT, 2007.

Některá činná příčestí vztahující se k osobám mužského rodu mají plurál dle vzoru KuTTáB-un (nejčastěji jsou to jména vyjadřující povolání).

Některá činná příčestí neosobních jmen mají lomený plurál dle vzoru KawáTiB-u

dělající, pracující	عَامِلٌ – عَامِلُونَ
dělník	عَامِلٌ – عُمَّالٌ
faktor	عَامِلٌ – عَوَامِلٌ

9. Vytvořte od následujících sloves příčestí činná a odhadněte jejich význam v češtině:

		ذَهَبَ
		جَلَسَ
		عَلِمَ
		وَقَفَ

10. Vytvořte od následujících sloves příčestí trpná a odhadněte jejich význam v češtině:

		طَبَخَ
		أَكَلَ
		عَلِمَ
		وَجَدَ

11. Systém psaní hamzy – základní principy:

A) na začátku slova je nositelem hamzy vždy ا :

أَكَلَ – أُسْتَاذٌ – إِبْرَةٌ – أَفْهَمُ – آنِسَةٌ – أُمٌّ – أَخٌ – آسِفٌ – أُخْتُ

B) uprostřed slova je nositelem hamzy ا – و – ي :

- nositel se řídí podle „silnější“ z obou samohlásek, které hamze předchází nebo ji následují - síla samohlásky je následující (sestupně) i/ī – u/ū – a/ā – sukūn

Je-li přítomno i, stává se nositelem ي , pokud není v sousedství hamzy i, ale je zde u, stává se nositelem

و . Je-li v sousedství hamzy pouze a, stává se nositelem alif.

Na řádce zůstává hamza mezi samohláskami ā- a.

بُرْ - سُئِلَ - بَيْتٌ - بُؤْسٌ - سُؤَالٌ - رُؤْيَةٌ - يَرَأْسُ - سَأَلَ - قِرَاءَةٌ - تَسَاءَلَ

C-a) na konci slova po krátké samohlásce se nositel řídí touto samohláskou (po krátkém i je nositelem hamzy ا - a po krátkém u و - u , po krátkém u و - u , po krátkém a ا - a

قَرَأَ - صَدُوْ - مَلِيْ

C- b) na konci slova po dlouhé samohlásce a po sukúnu je hamza na řádce bez nositele

سُوْءٌ - مَاءٌ - مَلِيْءٌ - جُزْءٌ - شَيْءٌ

## 12. Přepište tato slova se správným nositelem hamzy:

nā'ib-un		naša'a	
'awwalu		šā'a	
'anbā'-un		mas'ul-un	
ru'asā'u		su'iltu	

Text:

جامعة كارل

خِلَالَ إِقَامَتِنَا الْقَصِيْرَةِ فِي بَرَاغِ طَلْبِنَا مِنْ أَسْدِقَائِنَا التَّشِيْكَ زِيَارَةِ جَامِعَةِ كَارْل. فَذَهَبَ أَحَدُهُمْ مَعَنَا إِلَى مَبْنَى الْجَامِعَةِ التَّارِيْخِي. فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ دَخَلْنَا الْقَاعَةَ الْجَمِيْلَةَ وَ شَاهَدْنَا فِيْهَا تِمَثَالَ الْقِيْصَرِ كَارْل الرَّابِع. بَعْدَ أَنْ خَرَجْنَا مِنْ مَبْنَى إِدَارَةِ الْجَامِعَةِ, قَابَلْنَا بَعْضَ طُلَّابِهَا الْوَاقِفِيْنَ أَمَامِهَا. وَجَدْنَا أَنَّهُمْ مِنْ كَلِيَّةِ الْآدَابِ. وَ نَظَرًا إِلَى أَنَّنَا قَدْ دَرَسْنَا الْقَانُونَ فِي مِصْرَ, رَغِبْنَا فِي التَّعَرُّفِ عَلَى كَلِيَّةِ الْحَقُوقِ. فَسَأَلْنَا إِحْدَى الطَّالِبَاتِ عَنْهَا. فَشَرَحَتْ لَنَا الطَّرِيْقَ وَ كَذَلِكَ نَصَحْتَنَا بِجَوْلَةٍ فِي مَرْكَزِ الْمَدِيْنَةِ. وَ لَمَّا وَصَلْنَا إِلَى هُنَاكَ, جَلَسْنَا فِي مَكْتَبَةِ الْكَلِيَّةِ, قَرَأْنَا عِدَّةَ مَجَلَّاتٍ أَعْجَبِيَّةٍ, ثُمَّ تَحَدَّثْنَا مَعَ أَحَدِ الْأَسَاتِذَةِ.

مِنْ كَلِيَّةِ الْحَقُوقِ ذَهَبْنَا إِلَى كَلِيَّةِ الْعُلُومِ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ وَ فِي مَكْتَبَتِهَا نَظَرْنَا إِلَى فِهْرَسِ الْكُتُبِ الْخَاصَّةِ بِتَارِيْخِ أُوْرَبَا الْمَعَاوِرِ, كَمَا صَوَّرْنَا بَعْضَ الْمَقَالَاتِ عَنِ الْعِلَاقَاتِ السِّيَاسِيَّةِ بَيْنَ الدُّوَلِ الْأُوْرَبِيَّةِ وَ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ.

وَ عِنْدَمَا تَرَكْنَا مَبْنَى الْكَلِيَّةِ, رَكَبْنَا مَعَ صَدِيقِنَا التَّشِيْكَ التَّرَامِ وَ نَزَلْنَا بِالْقُرْبِ مِنَ الْمَدِيْنَةِ الْجَامِعِيَّةِ. وَ هُنَاكَ قَابَلْنَا طُلَّابَ الطَّبِّ. كَانَتْ عِنْدَهُمْ حَفْلَةٌ بِمُنَاسَبَةِ نَهَايَةِ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ. وَ لَمَّا عَلِمُوا أَنَّنَا دَرَسْنَا فِي جَامِعَةِ الْقَاهِرَةِ, رَحَّبُوا بِنَا وَ قَدَّمُوا لَنَا بَعْضَ الْمَشْرُوبَاتِ. سَأَلُونَا عَنْ إِقَامَتِنَا فِي بَرَاغِ وَ بَرَنَامِجِنَا الدَّرَاسِيِّ.

D.cv. - zopakovat si

- 1) Slovní zásobu z RLB100 a RLB101
- 2) Sloveso v perfektu a v imperfektu
- 3) Projít si text v tomto listě – není nutný překlad

**Slovní zásoba lekce 1:**

chtít      أَرَادَ - يُرِيدُ

mít rád, rád by ...      أَحَبَّ - يُحِبُّ

přát si, toužit po, mít zájem o      (a) رَغِبَ فِي

vykonat, uskutečnit co<sup>2</sup>      قَامَ - يَقُومُ بِ

být možný      أَمَكَنَ - يُمَكِّنُ

možný      مُمَكِّنُ

je možné ...      مِنَ الْمُمَكِّنِ

být ukončený, stát se, uskutečnit se      تَمَّ - يَتِمُّ

---

<sup>2</sup> Časuje se jako sloveso      كَانَ